

Título: THE FORMULATION OF PROMISE IN ENGLISH MEDICAL TEXTS (1500 - 1600): DESCRIPTION AND ANALYSIS FROM A RELEVANCE THEORY PERSPECTIVE.

Nombre: QUINTANA TOLEDO, ELENA

Universidad: Universidad de Las Palmas de Gran Canaria

Departamento: Filología moderna

Fecha de lectura: 12/04/2013

Programa de doctorado: ESTUDIOS INTERDISCIPLINARES DE LENGUA, LITERATURA, CULTURA, TRADUCCIÓN Y TRADICIÓN CLÁSICA

Dirección:

> **Director:** FRANCISCO ALONSO ALMEIDA

Tribunal:

> **presidente:** ISABEL SOFÍA MOSKOWICH-SPIEGEL FANDIÑO

> **secretario:** LAURA CRUZ GARCÍA

> **vocal:** MARGARITA MELE MARRERO

> **vocal:** MARÍA IVALLA ORTEGA BARRERA

> **vocal:** BEGOÑA CRESPO GARCIA

Descriptor:

> LINGUISTICA DIACRONICA

> DOCUMENTACION

> PALEOGRAFIA

> FILOLOGIA

El fichero de tesis ya ha sido incorporado al sistema

> <http://hdl.handle.net/10553/16786>

Resumen: Las recetas médicas escritas durante el período pre-científico se caracterizan por la frecuente inclusión de expresiones con las que los autores pretenden validar la eficacia de los productos médicos. Tradicionalmente, se ha considerado que estas expresiones son promesas de eficacia. La hipótesis de partida de esta investigación es que un análisis detallado del contexto en el que aparecen puede apuntar a una interpretación distinta de una promesa en el sentido estricto. El corpus de estudio forma parte del Corpus of Early English Recipes y comprende recetas médicas inglesas escritas entre 1500 y 1600. Los textos se han analizado utilizando el Online Interface for Corpus Management y se ha realizado, además, una comprobación manual de los datos. La detección de posibles promesas de eficacia se ha validado de la taxonomía de actos de habla y de las reglas constitutivas de las promesas propuestas por Searle (1969). Para su interpretación se han seguido los supuestos teóricos y metodológicos que propone la teoría de la relevancia (Sperber y Wilson 1995), dado que con ella se puede explicar de forma detallada el proceso de enriquecimiento contextual que sigue el

lector para derivar la fuerza ilocutiva de las expresiones estudiadas. En esta tesis se demuestra que no todas las expresiones de eficacia se interpretan necesariamente como promesas en el sentido searleano. De hecho, se ha observado que la presencia de elementos de stance, especialmente de tipo epistémico y evidencial, así como las elecciones lexico-gramaticales que hacen los autores, suelen actuar como modificadores de la fuerza ilocutiva disminuyendo el valor promisorio de la locución. Además, el lector puede inferir no sólo la fuerza ilocutiva y la actitud proposicional, sino también distintos grados de compromiso del autor e incluso de fiabilidad de la información.